

# BLUE HEART

DE CARYL CHURCHILL TRADUCTION D'ÉLISABETH ANGEL-PÉREZ MISE EN SCÈNE DE MARTINE BEAULNE  
DU 21 NOVEMBRE AU 16 DÉCEMBRE 2006

BRIAN

*Elle ne rentrera plus jamais d'Australie.*

ALICE

*Qu'est-ce que tu veux dire? Bien sûr qu'elle rentrera à nouveau.*

BRIAN

*Dans l'éventualité où elle repartirait bien sûr qu'elle rentrerait à nouveau mais elle ne rentrera jamais à nouveau pour la première fois.*

MAISIE

*C'est cette attente interminable.*



ESPACE GO présente BLUE HEART, la suite d'un cycle Caryl Churchill amorcé en avril 2005 avec TOP GIRLS. Le temps passé à fréquenter l'oeuvre prolifique de cette dramaturge britannique — que l'on compare souvent à Pinter, Sarraute ou Bond — n'a fait qu'intensifier la ferveur de la directrice artistique, Ginette Noiseux, et de la metteuse en scène, Martine Beaulne. Plus que jamais, elles ont à cœur de mieux faire connaître cette auteure du public à Montréal — elle dont on crée régulièrement les oeuvres sur la scène internationale.

## SACCADES ET SYNCOPES

BLUE HEART se compose de DÉSIR DU CŒUR et de CAFETIÈRE BLEUE; deux pièces, cercles qui s'entrecroisent, battements de cœur qui se font écho. Dans DÉSIR DU CŒUR, Brian et Alice attendent leur fille, partie en Australie. Une « attente interminable », qui légitime leur existence, masque le vide, l'échec lamentable de leur vie de couple.

Ce thème beckettien — l'attente du sauveur qui n'arrive pas — l'imaginaire foisonnant de Caryl Churchill le soumet à des variations délirantes.

On pourrait imaginer que le « sauveur attendu » qu'évoque cette auteure engagée, féministe, socialiste et qui croit au pouvoir pour changer les gens, s'incarne en 1997 — date à laquelle elle écrit BLUE HEART — dans le retour au pouvoir du parti travailliste de gauche, avec, à sa tête, le jeune Tony Blair... Selon Martine Beaulne, BLUE HEART pose « un regard critique sur le monde actuel ».

De manière éminemment théâtrale, Churchill traduit, dans DÉSIR DU CŒUR, l'angoisse profonde des individus abandonnés à eux-mêmes, dans une société inapte à leur donner des points de repère et où plus aucun idéal n'a de prise.

Entre les personnages, toute tentative de communication est vouée à l'échec. En un jazz insolite, les répliques se brisent, saccadées, se répètent, syncopées, et s'interrompent. « Elle va être épuisée. / C'est une femme de trente-cinq ans. / C'est comme ça que tu parles de ta fille ? / C'est une femme de trente-cinq ans. / Bien sûr, tu as tellement raison. » Les dialogues s'enroulent sur eux-mêmes pour revenir à leur origine, à cet inlassable ressac dont sont captifs Brian et sa femme. Surgissant dans leur petite cuisine, des personnages incongrus, stupéfiants, ponctuent l'attente, l'attente interminable. Hallucinations, délirés psychotiques? L'intérieur et l'extérieur, l'imaginaire et la réalité se confondent. L'intérieur, c'est l'étouffement. Et ce qui vient de l'extérieur est menaçant. Tout sens s'est perdu.

## INQUIÉTANTE ÉTRANGETÉ

Si, dans DÉSIR DU CŒUR, un père attend sa fille, dans CAFETIÈRE BLEUE, un fils convainc cinq vieilles dames qu'il est l'enfant qu'elles ont dû placer en adoption.

Ici, les mots sont des outils de manipulation. Ils servent l'intérêt de Derek. Pour lui, la vérité tient dans ce qu'il arrive à faire croire. Et la justice, dans le pouvoir qu'il en retire. Là non plus, aucun dialogue, aucune rencontre avec l'autre ne sont possibles. Dès lors, les mots sont interchangeables; ils ne jouent plus leur rôle, ils perdent leur nécessité.

DEREK

*Mrs Oliver, je voudrais vous présenter Enid, mon amie.*

ENID

*Enchantée, Mrs Cafetière.*

(...)

MRS OLIVER

*Je suis ta mère.*

ENID

*Bleu de faire votre bleu.*

DEREK

*Cafetière, je voudrais te présenter ma mère.*

Et, sous nos yeux, cette réalité prend forme. Progressivement, imperceptiblement, les mots « cafetière » et « bleu » s'insinuent dans le texte et le parasitent. Jusqu'à la cacophonie. « Dans les deux pièces, conclut Martine Beaulne, Churchill dénonce l'effondrement de la communication actuelle, la perte de sens et l'impossibilité d'un véritable échange.

Cela va sans dire, seuls des comédiens virtuoses pouvaient s'approprier de telles partitions. Et à cet égard, aucun doute n'est permis : Guy Nadon, Christiane Pasquier, Françoise Faucher, Louise Laprade, Marie-Ève Bertrand, Gabriel Sabourin, Élisabeth Chouvalidzé, Monique Joly et Lili Gagnon formeront un chœur parfait. De ces délirés subversifs — implacable dénonciation de notre individualisme contemporain — ils sauront révéler dans toutes leurs tonalités, la prodigieuse richesse, la foudroyante étrangeté et la pertinence de l'œuvre de Caryl Churchill.

## MARTINE BEAULNE

Martine Beaulne est de retour à l'ESPACE GO pour une seconde mise en scène de textes de Caryl Churchill. Après TOP GIRLS en avril 2005, elle présente maintenant, dans nos murs, BLUE HEART.

Comédienne et metteuse en scène, Martine Beaulne a près de cinquante réalisations à son actif. Parmi ses mises en scène, on compte ALBERTINE EN CINQ TEMPS de Michel Tremblay et TOP GIRLS de Caryl Churchill, présentées à l'ESPACE GO et qui, toutes deux, réunissaient sur scène des actrices remarquables. On a pu également apprécier son travail avec, entre autres, LES CINQ NÔ MODERNES au Centre national des Arts du Canada et au Théâtre du Rideau Vert, OGRE au Théâtre d'Aujourd'hui, LE MONUMENT et AVALER LA MER ET LES POISSONS au Théâtre de la Licorne et LA LOCANDIERA, ROMÉO ET

JULIETTE, DON JUAN et LA SAVETIÈRE PRODIGIEUSE au Théâtre du Nouveau Monde.

Martine Beaulne est professeure et directrice artistique à l'École supérieure de théâtre de l'Université du Québec à Montréal. Elle a publié en 2004, chez Leméac, un essai sur son métier au titre évocateur : LE PASSEUR D'ÂMES.

## CARYL CHURCHILL

Née à Londres en 1938, Caryl Churchill grandit à Montréal, où elle fréquente la Trafalgar School for Girls de Westmount, puis retourne en Angleterre pour suivre des études de littérature à l'Université d'Oxford. C'est à cette période qu'elle écrit ses premières pièces : DOWNSTAIRS, YOU'VE NO NEED TO BE FRIGHTENED et HAVING A WONDERFUL TIME. Elle compose ensuite de courtes pièces radio-phoniques pour la BBC et pour la télévision.

Au début des années 1970, elle se dirige vers la scène et travaille comme auteure résidente au Royal Court Theatre de Londres en 1974 et 1975. Elle collabore également aux travaux de compagnies dont le mode de création repose principalement sur des ateliers d'improvisation avec des auteurs. Durant cette période de recherche et de travail intense, elle écrit de nombreuses pièces qui deviendront des succès. Entre autres, LIGHT SHINING ON BUCKINGHAMSHIRE, VINEGAR TOM, TOP GIRLS, récipiendaire d'un Obie Award for Playwriting et d'un Susan Smith Blackburn Prize, FEN, A MOUTHFUL OF BIRDS et SERIOUS MONEY, couronnée à cinq reprises Meilleure pièce de l'année.

À partir des années 90, les pièces de Churchill accordent de plus en plus de place au mouvement, à la danse et à la musique. Sa collaboration avec des chorégraphes et des musiciens lui permet de renouer avec le travail en collectif du début de sa carrière, un travail dont elle a toujours souligné l'importance déterminante pour son écriture et sa compréhension du monde.

## BLUE HEART

DE CARYL CHURCHILL  
TRADUCTION D'ÉLISABETH ANGEL-PÉREZ  
MISE EN SCÈNE DE MARTINE BEAULNE

AVEC  
Marie-Ève Bertrand,  
Élisabeth Chouvalidzé,  
Françoise Faucher,  
Lili Gagnon,  
Louise Laprade,  
Monique Joly,  
Guy Nadon,  
Christiane Pasquier et  
Gabriel Sabourin

## ÉQUIPE DE PRODUCTION

Assistance à la mise en scène et régie :  
Allain Roy  
Dramaturgie : Michel Laporte  
Décor : Claude Goyette  
Costumes : Mérédith Caron  
Lumières : Martin Labrecque  
Musique : Larsen Lupin  
Accessoires : Normand Blais  
Maquillages : François Cyr  
Vidéo : Yves Labelle

Du 21 novembre au  
16 décembre 2006  
Du mardi au samedi à 20 h et en  
matinée les samedis à 16 h

PREMIÈRE MÉDIATIQUE :  
MERCREDI LE 22 NOVEMBRE 2006

Relations de presse  
Communications Papineau-Couture  
Lyne Dutremble  
514.842.3851  
lypapineaucouture@vl.videotron.ca

Informations  
Jeannette Laquerre  
Directrice des communications  
ESPACE GO  
514.845.5455 poste 204

ESPACE GO tient à remercier :



transat

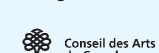
partenaire de saison associé au rayonnement de la compagnie depuis 1995



partenaire du fonds de développement artistique depuis 2001

ESPACE GO remercie son grand donateur, la Banque Nationale

ESPACE GO remercie également de leur appui :



Billetterie : 514.845.4890  
Admission : 514.790.1245  
1.800.361.4595  
www.admission.com

Billetterie d'ESPACE GO :  
Du mardi au samedi, de 12 h à 18 h,  
jusqu'à 20 h les soirs de représentation  
Tarif régulier : 28 \$ taxes incluses

Forfait GO :  
3 spectacles ou plus pour 21 \$ chacun  
(19 \$ étudiants à temps plein, 65 ans et plus et professionnels du spectacle)

ESPACE GO est situé au  
4890, boulevard Saint-Laurent, Montréal  
Près de l'intersection Saint-Joseph  
☑ LAURIER, sortie Saint-Joseph